

# La/vida/ crónica/



## Información práctica

**Fechas** Del 16 al 27 de mayo de 2012  
Las funciones del 16 al 19 de mayo forman parte del Festival de Otoño en primavera

**Horario** Miércoles a domingo 20 h.

**Sala** José Luis Alonso

**Precio** 20 euros  
Día del espectador: 15,50 euros  
Descuentos especiales para estudiantes, mayores de 65, demandantes de empleo, etc.

**Horario de taquilla** Martes a sábados, 17 a 21 h.  
Domingos, 17 a 20 h.  
Teléfono: 91 448 16 27

### Información

TEATRO DE LA ABADIA  
C/ Fernández de los Ríos, 42  
28015 Madrid

Tel.: 91 448 11 81  
Fax: 91 448 61 32

Contacto **Prensa:**

**Laura Maure**

Tel. 915912150 – 914481181 #138  
prensa@teatroabadia.com

**Sandra Fernández**

Tel. 914481181 #108  
oficinaprensa@teatroabadia.com

**Duración aproximada** 1 hora y 10 minutos

**Idiomas** Castellano, vasco, rumano, danés (sin sobretítulos)

**Espectáculo no recomendado para menores de 12 años.**

**Estreno en España.**

**Las funciones del 16 al 19 de mayo forman parte de la programación del Festival de Otoño en primavera.**



## Ficha artística

### REPARTO

**Kai Bredholt**    **Tage Larsen**

**Roberta Carreri**    **Sofia Monsalve**

**Jan Ferslev**    **Iben Nagel Rasmussen**

**Elena Floris**    **Fausto Pro**

**Donald Kitt**    **Julia Varley**

Textos    **Ursula Andkjær Olsen y Odin Teatret**

Dirección y dramaturgia    **Eugenio Barba**

Dramaturgia    **Thomas Bredsdorff**

Asesor literario    **Nando Taviani**

Diseño de iluminación    **Odin Teatret**

Asesor de iluminación    **Jesper Kongshaug**

Espacio escénico    **Odin Teatret**

Asesores de espacio escénico    **Jan de Neergaard y Antonella Diana**

Música    **Melodías tradicionales y modernas**

Vestuario    **Odin Teatret y Jan de Neergaard**

Director técnico    **Fausto Pro**

Asistentes de dirección    **Raúl Iza, Pierangelo Pompa y Ana Woolf**

Una producción de **Nordisk Teaterlaboratorium (Holstebro), Teatro de La Abadía y el Instituto Grotowski**  
Colabora **Embajada Real de Dinamarca en Madrid**  
Dentro de la programación del **XXIX Festival de Otoño en primavera**



Teatro de  
La Abadía

Centro de  
creación de la  
Comunidad de Madrid



XXIX  
FESTIVAL  
DE OTOÑO  
en primavera



## Odin Teatret en La Abadía

Eugenio Barba es un creador que con su ejemplo y con la fundación del Odin Teatret ha marcado toda una forma de hacer teatro en el siglo XX, el llamado "tercer teatro". Sus escritos y su extraordinaria labor de antropología teatral han revelado esenciales aspectos del oficio del actor procedentes de todas las culturas.

Desde el comienzo de su andadura, La Abadía ha mantenido una estrecha relación con el Odin, acogiendo varios de sus espectáculos: *Kaosmos* (1995), *Mythos* (2000), *El sueño de Andersen* (2004) y *Las grandes ciudades bajo la luna* (2008).

Ahora, cerca del 50º aniversario de la compañía y en vísperas quizás de la última singladura de este barco mítico y necesario, La Abadía da un paso más participando como coproductor en *La vida crónica*, un espectáculo que se estrena por primera vez en España tras su paso por Dinamarca, Italia y Francia.

Se ofrecerán diez representaciones en nuestro teatro, del 16 al 27 de mayo, además de un programa paralelo de actividades, en colaboración con el Festival de Otoño en primavera de la Comunidad de Madrid.

### Actividades con el Odin:

- **Taller con Tage Larsen: 'Relaciones entre el texto y las acciones físicas'**

Del 17 al 19 de mayo

- **Taller con Jan Ferslev: 'La presencia del actor/performer'**

Del 24 al 26 de mayo

Más información sobre los talleres en: [www.teatroabadia.com](http://www.teatroabadia.com)

- **Encuentro con Eugenio Barba:** sábado 19 de mayo después de la función.

- **Demostración de espectáculo "Huellas en la nieve", por Roberta Carreri.**

Domingo 20 de mayo a las 12 h. En Teatros del Canal.

## Presentación

No tenemos que dejarnos engañar por los títulos. *La vida crónica* no es un espectáculo desesperado. La esperanza anida en él como el "sí" anida en el "no". Sin esperanza no se vive. Esto quiere decir que la esperanza puede ser una virtud o una condena. Puede nutrir ilusiones mediocres, creencias perniciosas y feroces.

Hasta ahora hice espectáculos que se referían a los sucesos y experiencias del pasado o del presente. Por primera vez, *La vida crónica* es imaginada en un futuro próximo, simulado, simultáneo. La escena transcurre en Dinamarca y Europa: en distintos países al mismo tiempo. La historia es la de los primeros meses después de una guerra civil. No tiene una ambientación creíble (aunque no es tan increíble como para llegar a ser consoladora). No es un todo comprensible.

Quisiera que *La vida crónica* abriese un resquicio en el magma oscuro e incandescente del individuo y de su laborioso y vital zigzag para liberarse de un abrazo helado: ese implacable e indiferente abrazo de la Gran Madre de los Abortos y de los Naufragios, Nuestra Señora la Historia.

Eugenio Barba



## Sobre el espectáculo

“Una visión sarcástica y despiadada de la condición humana”.  
CORRIERE DELLA SERA

Con *La vida crónica*, la compañía Odin Teatret, que cumplirá medio siglo de historia en 2014, vuelve a dar buena cuenta de su excepcional y particular trayectoria. Estrenada en septiembre de 2011 en Holstebro (Dinamarca), esta pieza, registrada bajo la dirección del respetado dramaturgo italiano Eugenio Barba, remueve conciencias y se adelanta al apocalipsis vaticinado por muchos para el nuevo milenio.

La historia tiene lugar en el año 2031 simultáneamente en diferentes países de Europa, tras finalizar la tercera guerra civil que ha sido desencadenada por la codicia y la intolerancia humanas. Una viuda de un combatiente vasco, un abogado danés, una virgen negra, dos mercenarios, un joven colombiano que busca a su padre, una refugiada chechena, una ama de casa rumana, un músico de rock de las islas Feroe y una violinista son los personajes de diferente índole que se entrecruzan desorientados ante un futuro que no arroja demasiadas luces.

En este ambiente asolado por la desocupación, la emigración y las guerras, un joven llega de América Latina en busca de su padre desaparecido. Tal y como reza el título de la pieza, el espectador constatará que, pase el tiempo que pase por el ser humano, la vida siempre será una enfermedad crónica.

En este montaje, que se estrenará en primicia en España de la mano del XXIX Festival de Otoño en primavera, el público se sentirá dentro de una suerte de Torre de Babel bien avenida, integrada por los actores de los diferentes países y culturas de Odin Teatret, pero también apreciará el vacío que puede provocar el fanatismo nacionalista en una civilización. Con este planteamiento, Barba retoma su interés antropológico, siempre presente en su carrera, dentro de lo que se ha denominado el “Tercer Teatro”.





### Eugenio Barba

Eugenio Barba (Italia, 1936) emigró en 1954 a Noruega, país en el que se graduó en Francés, Literatura e Historia de la Religión por la Universidad de Oslo.

Se formó teatralmente en Polonia, donde trabajó durante tres años con Grotowski y en la India, convirtiéndose en experto en kathakali, forma tradicional de teatro de este país que daría a conocer en Occidente con un ensayo que fue publicado en Italia, Francia, EEUU y Dinamarca.

Cuando retorna a Oslo, en 1964, quiere formarse como director profesional, pero al ser extranjero no consigue trabajo, así que reúne a un grupo de gente joven que no había sido aceptada en la escuela de teatro nacional noruega y crea el Odin Teatret en octubre de 1964, basado en una metodología de entrenamiento y de aprendizaje total. Tras mostrar su primera producción, *Ornitofilene*, en Noruega, Suecia, Finlandia y Dinamarca, son invitados por el municipio danés de Holstebro a asentar allí su laboratorio teatral, que hoy sigue siendo el campamento base de toda la actividad de la compañía.

También funda, en 1979, la Escuela Internacional de Antropología Teatral (International School of Theatre Anthropology, ISTA), abriendo una nueva disciplina en este campo.

Durante los 48 años de existencia de la formación, Eugenio Barba ha dirigido 74 producciones con el Odin Teatret y con el intercultural Theatrum Mundi Ensemble, algunas de las cuales han requerido hasta dos años de preparación. Entre las obras más conocidas se encuentran: *Ferai* (1969), *My Father's House* (1972), *Brecht's Ashes* (1980), *The Gospel according to Oxyrhincus* (1985), *Talabot* (1988), *Kaosmos* (1993), *Mythos* (1998), *Andersen's Dream* (2004), *Ur-Hamlet* (2006), *Don Giovanni all'Inferno* (2006) o *The Marriage of Medea* (2008).

Además, Barba es asesor de revistas especializadas, tiene una numerosa serie de publicaciones sobre teatro y antropología del teatro, traducidas internacionalmente, y es Doctor Honoris Causa por las universidades de Arhus, Ayacucho, Bolonia, La Habana, Varsovia, Plymouth, Hong Kong y Buenos Aires.

Ha recibido el Reconocimiento al Mérito Científico de la Universidad de Montreal y ha sido galardonado con el Danish Academy Award, el Premio de la Crítica de México, el Premio Diego Fabbri, el Premio Pirandello y el Sonning Prize de la Universidad de Copenhague.

## Elenco de actores

### Kai Bredholt

Nacido en 1960 en Copenhague (Dinamarca), en sus comienzos tocaba música folk por las calles y en diversos cabarets. Se unió al Odin en 1990, primero como músico y compositor y, posteriormente, como actor y organizador de los distintos trueques y *transformances* que realiza la compañía. Kai Bredholt dirige performances callejeras para compañías de todo el mundo y, en su faceta de clown, realiza actuaciones infantiles por toda Dinamarca. También colabora con el club local de taekwondo. Desde 1992 es miembro de ISTA (Escuela Internacional de Antropología Teatral).

### Roberta Carreri

Actriz, maestra y escritora, Carreri nació en 1953 en Milán donde se graduó en Diseño Publicitario. Se unió a Odin Teatret en 1974 durante la estancia del grupo en Carpignano (Italia). Ha participado en la ISTA (Escuela Internacional de Antropología Teatral) desde sus inicios en 1980, entrando en contacto con la realización de las técnicas de Japón, India, Bali y China. De 1980 a 1986 estudió con maestros japoneses como Katsuko Azuma (Nihon Buyo bailarina), Natsu Nakajima y Kazuo Ohno (bailarines de Butoh). Imparte talleres para actores en todo el mundo y presenta, como una demostración de trabajo, su autobiografía profesional, *Huellas en la nieve*. Organiza y dirige el seminario internacional anual de la Semana de Festival de Odin en Holstebro y en el extranjero. En 2009 dirigió *Rumor* con Cinzia Ciaramicoli para Masakini Theatre Company (Malasia). Carreri ha publicado el libro *Tracce* (Edizioni Il Principe Costante, 2007), en el que revive los aspectos más relevantes de su vida teatral –su formación, la pedagogía y su historia como una actriz del Odin Teatret–.

### Jan Ferslev

Jan Ferslev es músico, compositor, actor y profesor. Nació en 1949 en Copenhague (Dinamarca). Su formación incluye estudios de rock, jazz, latino y música clásica. Como guitarrista ha participado en varias grabaciones y compuesto música para diversas formaciones de teatro. Se unió al Odin Teatret en 1987 y es miembro de la ISTA (Escuela Internacional de Antropología Teatral). En los distintos talleres que imparte, Jan Ferslev se centra en la presencia en el escenario de los músicos y actores. Es uno de los fundadores del Odin Husorkester (Casa Orquesta del Odin), que presenta conciertos de tango y composiciones de América Latina y Dinamarca en Holstebro.

Jan Ferslev dirige uno de los talleres que tendrán lugar en La Abadía en mayo.

### Elena Floris

Nacida en L'Aquila (Italia) en 1982, Floris se gradúa como violinista en el Conservatorio de Música de su ciudad natal. En el 2005 participa en un máster universitario con el maestro J. Rissi, realizando con él giras en toda Italia y en el exterior. Además ha trabajado junto a numerosos grupos de varios géneros musicales, desde música tradicional italiana –pizzica y tarantella–, tango, rock y electrónica, realizando conciertos en Europa, Estados Unidos y Brasil. Participa como actriz-violinista en el



espectáculo *El Libro de Ester* del Odin Teatret. Es Integrante del Puente de los Vientos desde el 2007.

## Donald Kitt

Donald Kitt nació en Canadá en 1964, unos pocos días después de que se creara el Odin Teatre. Después de graduarse en la Universidad de Winnipeg, participó como intérprete en varios espectáculos hasta que en 1989 cofundó la compañía Primus Teatre, autora de performances multidisciplinares que giraron por Canadá, Estados Unidos y Europa. Tras el fin de la compañía en 1998, Kitt se mudó a Italia para trabajar como actor y profesor de interpretación y zancos. En 2006 se unió al Odin Teatret donde, además de actuar, imparte talleres y dirige un grupo de jóvenes zancudos y performers que participan en los distintos trueques y *transformances* que realiza la compañía. Donald Kitt también ha trabajado con Tage Larsen en la performance *The Starry Messenger*.

## Tage Larsen

Nació en 1949 en Randers (Dinamarca). En 1971 comienza su relación con el Odin Teatret colaborando en sus montajes para, más tarde, integrarse en la compañía como actor. Estuvo en el Odin hasta 1987 cuando fundó su propio grupo, Yorick Teatret. Durante la siguiente década, Tage también impartió clases en el Nordisk Teater Skole y trabajó con otras compañías como Teater La Balance y Cantabile 2. En 1997 regresa al Odin para participar en *Mythos*. Larsen todavía actúa y dirige espectáculos fuera del Odin e imparte talleres para actores por todo el mundo. Asimismo, crea y dirige anualmente la actuación principal de la Holstebro Festuge.

Tage Larsen será el que imparta otro de los talleres programados dentro de las actividades del Odin con La Abadía.

## Sofia Monsalve

Su formación teatral comienza a la edad de cinco años en el Teatro de la Memoria de Bogotá, fundado por el director e investigador Juan Monsalve, en el que se forma como actriz, participando en numerosos espectáculos, el último de los cuales es un solo (*Dun*, sobre los movimientos del director de orquesta). Desde 2006 colabora con el Odin Teatret, donde continúa su formación como actriz. En 2008 funda el Laboratorio de Altamira (Italia). Desde ese año es Integrante también del Puente de los Vientos, creado por la veterana actriz del Odin Iben Nagel Rasmussen.

## Iben Nagel Rasmussen

Actriz, directora, pedagoga y escritora danesa (1945). Iben Nagel Rasmussen fue la primera actriz en unirse al Odin Teatret tras su establecimiento en Holstebro en 1966. En 1983, en paralelo a su trabajo en la citada compañía, fundó el grupo Farfa con actores provenientes de varios países. En 1989 funda el Puente de los Vientos, grupo pedagógico actoral internacional y, en 1999, paralelamente a este proyecto, crea un nuevo grupo llamado Los Nuevos Vientos. Actualmente los dos grupos se han reunido continuando la intensa investigación, bajo su orientación. Ha recibido el Premio a Mejor Actriz (1986) del Festival BITEF de Belgrado y el Håbets Pris ("El Premio de la Esperanza") en Dinamarca (1991). Como escritora ha recogido sus experiencias profesionales en el libro *The Actor's Way*, editado por Erik Exe Christoffersen, y en el documental *The Transparent Body*. En 2006, también publicó *Den Blinde Hest* (*El*

*caballo ciego*). Es la actriz protagonista de la película *Dressed in White*, dirigida por Torgeir Wethal (1974).

## Julia Varley

La actriz británica Julia Varley vive desde 1976 en Dinamarca formando parte del Odin Teatret. Desde 1990 forma parte de la concepción y organización de la ISTA (Escuela Internacional de Antropología Teatral) y desde 1986 de la concepción y organización del Proyecto Magdalena (Red Internacional de mujeres en el teatro contemporáneo). Julia Varley ha dirigido varios espectáculos del Pumpenhaus Theatre, (Alemania); de Ana Wolf (Argentina); de Hisako Miura (Japón); de Lorenzo Gleijeses y Manolo Muoio y de Gabriela Sacco (Italia).



## Sobre Odin Teatret

Una de las compañías más emblemáticas del panorama europeo, el Odin Teatret, nació en Oslo (Noruega) en 1964 y continuó su andadura en Holstebro (Dinamarca), cambiando su nombre por el de Nordisk Teaterlaboratorium Odin Teatret. En la actualidad, sus miembros provienen de doce países y tres continentes.



Las actividades de este laboratorio teatral incluyen producciones propias, encuentros teatrales y talleres tales como la llamada Semana del Odin, vídeos y películas educativas, investigación en antropología teatral, publicación de revistas y libros, exposiciones, conciertos, mesas redondas y colaboraciones con el Theatrum Mundi Ensemble.

En este casi medio siglo de existencia, el Odin Teatret ha colaborado al crecimiento de su entorno cultural y a la colaboración internacional en materia teatral. El Odin ha creado más de 70 piezas y actuado en 63 países.

En el curso de estas experiencias, ha crecido una "cultura Odin", asentada en la diversidad cultural y el trueque: los actores de Odin Teatret presentan su trabajo a un colectivo determinado y, a cambio, reciben canciones, música y bailes de la cultura local. El trueque es un intercambio de manifestaciones culturales y ofrece no sólo una visión de otras formas de expresión, sino también una interacción social que desafíe los prejuicios, las dificultades lingüísticas y las diferencias de pensamiento, juicio y comportamiento.

## Sobre La Abadía

El Teatro de La Abadía, centro de estudios y creación escénica de la Comunidad de Madrid, fue fundado en 1995 por José Luis Gómez, con sede en una antigua iglesia madrileña. Desde su primer espectáculo (*Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte* de Valle-Inclán), la compañía ha consolidado una línea de investigación sobre la técnica actoral, la palabra en acción y el trabajo de elenco.

Con la consigna "el placer inteligente", produce una media de tres montajes por temporada, de autores como Ionesco, Lorca, Shakespeare, y títulos como *Sobre Horacios y Curiacios* de Brecht (dirección: Hernán Gené) y *Argelino, servidor de dos amos*, de Alberto San Juan, a partir de la obra maestra de Goldoni (coproducción con Animalario, dir: Andrés Lima, triple Premio Max).

Entre los espectáculos más recientes se encuentran *El arte de la comedia* de Eduardo de Filippo (dir: Carles Alfaro), *Auto de los Reyes Magos* (coprod. con Nao d'amores, dir: Ana Zamora), *Veraneantes*, texto y dirección de Miguel del Arco (coprod. con Kamikaze Producciones), *En la luna*, texto y dirección de Alfredo Sanzol y *Grooming*, de Paco Bezerra, dirigida por José Luis Gómez.

Con cierta frecuencia La Abadía trabaja con directores extranjeros, como Georges Lavaudant (*Play Strindberg*), Dan Jemmett (*El burlador de Sevilla*) y recientemente Krystian Lupa (*Fin de partida*), y representa sus espectáculos en otros países. De entre las ciudades donde hemos actuado se pueden destacar Bogotá, Bucarest, Budapest, Caracas, Cluj, Estocolmo, Estrasburgo, Guanajuato, Lisboa, Oporto, París, Roma, Toulouse, Turín, Varsovia y Venecia.

La Abadía participa como único teatro español en *Ciudades en Escena / Cities on Stage*, una de las grandes apuestas de la UE —tan sólo diez propuestas de cooperación plurianual fueron seleccionadas en el marco del Programa Cultura—. Es una iniciativa compartida entre seis teatros altamente significativos del panorama europeo, que entre 2011 y 2016 realizarán una serie de coproducciones, encuentros e intercambios de profesionales: Théâtre National de la Communauté Française (Bruselas, Bélgica), Folkteatern (Gotemburgo, Suecia), Théâtre de l'Odéon (París, Francia), Teatrul National Radu Stanca (Sibiu, Rumanía), Teatro Stabile di Napoli "Mercadante" (Nápoles, Italia) y La Abadía.

### Más información:

Departamento de prensa de La Abadía

Tel. 91 448 11 81

[prensa@teatroabadia.com](mailto:prensa@teatroabadia.com); [oficinaprensa@teatroabadia.com](mailto:oficinaprensa@teatroabadia.com)

[www.teatroabadia.com](http://www.teatroabadia.com)



Teatro de  
La Abadía

Centro de  
creación de la  
Comunidad de Madrid



Comunidad de Madrid  
[www.madrid.org](http://www.madrid.org)



MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE

